PUSH MED SHOULDER BRACE

INTRODUCTION

Push med products provide effective solutions for the treatment and prevention of injuries of the locomotor apparatus. The products have been approved by medical specialists and scientists.

Your new shoulder brace is a Push med product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push med shoulder brace guarantees proper fixation and pain relief. Mechanical support and good position retention constitute the basis of its performance.

Push med products are innovative and are manufactured for you with great care. The aim is to provide optimal security. In the interest of satisfied users. Read the product information carefully before you use the Push med shoulder brace. If you have any questions, do not hesitate to ask your supplier or use www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push med shoulder brace consists of three components. The breast band, which is closed around the lower chest or upper waist, constitutes the basis of the brace. This band only needs to be adjusted once for the correct size. The upper arm band ensures fixation of the upper arm against the body, preventing use of the shoulder. The position of the shoulder brace can be set in such a way as to fix the arm in a particular position. The position can be changed easily by turning the breast band slightly. The third fixation point is the comfortable wristhand support. This keeps the arm fixed, its shape preventing the hand from sliding down while giving it support. If only abduction restriction is required, the wrist fixation may be removed. As the brace closes around the body, the neck and shoulder regions remain unstressed. Each fixation point is individually adjustable, for an optimal fit in all circumstances.

The brace is made of Sympress™, a high-quality comfortable material. The microfibre used makes the inside soft to the touch and keeps the skin dry. The Push med shoulder brace can be washed normally.

INDICATIONS

- Collarbone fracture
- Status after (sub)luxation of the shoulder joint
- Status after (sub)luxation of the SC or AC joint
- Subcapital humerus fracture
- Humerescapular periarthritis
- Status after operation
- As a night sling in the case of hemiparesis

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly in the beginning.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or the complaint deteriorates, it is advisable to consult your doctor or therapist.

FITTING / SETTING

The shoulder brace is available in 3 sizes. For each size, the model can be used for both the left and the right shoulder. For proper fitting, the chest circumference is measured 5 centimetres above the level of the hanging elbow. The table on the packaging shows the correct brace size for your chest circumference.

The correct fitting sequence is determined by the increasing molecule symbols on the Velcro (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Before the brace is fitted, it is recommended to attach the various braces, in order to get a good overview of the brace.

A. Close the breast band so that it fits comfortably (◯).
   For the professional who supplies the brace: Before initial use, the band of the brace must be adjusted for the patient once:
   A1. Then adjust the breast band so that it fits closely to the body and feels comfortable for the patient.
B. Close the upper arm band by passing the band through the clasp and closing it just above the elbow (◯Ⓐ).
C. Close the wristhand support in such a way that both the wrist and the hand are well-supported (Ⓑ). You may slide the wristhand support on the breast band to the left or to the right, to achieve the best possible position.

CARE AND MAINTENANCE

Before washing, close the Velcro to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30°C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (not near a heating source or in a tumble drier).

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Save the product information, to be able to reread the fitting instructions later.
- Consult a specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.

Push® is a registered trademark of Nea International bv
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

MED

SHOULDER BRACE
SCHULTERFIXATIONSBANDAGE
BANDAGE D'ÉPAULE
SCHOUDERBRACE
TUTORE PER LA SPALLA
HOMBRERA

PRODUCT INFORMATION

EN • DE • NL • FR • IT
ES • PT • CS • PL • HU
JA • SV • DA • NO • FI

PUSH MED SCHULTERFIXATIONSBANDAGE

EINLEITUNG

Push med Produkte bieten wirksame Lösungen zur Behandlung und Vorbeugung von Verletzungen des Bewegungsapparates. Empfohlen von Ärzten und Wissenschaftlern.

Ihre neue Schulterfixationsbandage ist ein Push med Produkt, das sich durch hohe Wirksamkeit, Komfort und Qualität auszeichnet. Die Push med Schulterfixationsbandage gewährleistet verbesserte Stabilität und Schmerzlinderung. Mechanische Unterstützung und hohe Stabilität bilden die Grundlage dieser Bandage.

Push med Produkte sind innovativ und werden mit größter Sorgfalt für Sie hergestellt. Ziel ist eine optimale Sicherheit anzubieten. Zur Förderung einer zufrieden stellenden Verwendung.

Bitte lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen, bevor Sie die Push med Schulterfixationsbandage verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, besuchen Sie unsere Internetseite www.push.eu oder schicken Sie eine E-Mail an info@push.eu .

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ihre Push med Schulterfixationsbandage besteht aus drei Teilen. Das Brustband, das unter dem Brustkorb oder hoch in der Taille geschlossen wird, ist das Grundelement der Bandage. Die Maße dieses Bandes brauchen nur einmal individuell eingestellt zu werden. Mit dem Oberarmband wird der Oberarm am Körper fixiert, wodurch Bewegungen mit der Schulter verhindert werden. Die Position der Schulterbandage kann so gewählt werden, dass der Arm in einer bestimmten Position fixiert wird. Die Position ist durch leichtes Drehen des Brustbandes einfach zu verändern. Der dritte Fixierungspunkt ist das Handgelenkband. Dies gewährleistet eine Fixierung des Arms und verhindert aufgrund seiner Form ein Abrutschen der Hand bei gleichzeitiger Unterstützung der Hand. Wenn nur eine Abduktionseinschränkung gewünscht wird, kann die Handgelenkfixierung entfernt werden. Da die Bandage den Körper umschließt, werden Hals- und Schulterregionen nicht belastet. Jeder Fixierungspunkt ist für eine optimale Passform in jeder Situation individuell einstellbar.

Die Bandage ist aus Sympress™, a high-quality comfortable material. The microfibre used makes the inside soft to the touch and keeps the skin dry. The Push med shoulder brace can be washed normally.

INDIKATIONEN

- Claviculafraktur
- Status nach (Sub-)Luxation des Schultergelenks
- Status nach (Sub)Luxation des SC- oder AC-Gelenks
- Humeruskopffraktur
- Periarthritis humerescapularis
- Status nach Operation
- Als Nachtschlinge bei Hemiparese

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Bandage nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung in den Gliedern kann eine Bandage zu Blutstau führen. Vermeiden Sie es, die Bandage anfänglich zu fest anzulegen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen.

ANMESSEN/ANLEGEN

Die schulterfixationsbandage ist in drei Größen erhältlich. Die Bandage kann sowohl für die linke als auch für die rechte Schulter verwendet werden. Für eine korrekte Passform wird der Brustumfang gemessen. Die Tabelle auf der Verpackung gibt die richtige Größe für Ihren Brustumfang an.

Die richtige Reihenfolge wird durch die zunehmenden Molekülsymbole auf dem Klettverschluss bestimmt (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Es wird empfohlen, vor der Anprobe der Bandage die verschiedenen Bänder zusammenzuziehen, um einen guten Gesamtüberblick der Bandage zu erhalten.

A. Schließen Sie das Brustkorbband so, dass es bequem passt (◯).
   Hinweis für die Fachkraft, die das Band anlegt: Beim ersten Einsatz ist das Band der Bandage einmalig individuell auf den Patienten einzustellen:
   A1. Das Brustband ist anschließend so einzustellen, dass es am Körper dies Patienten anliegt und bequem sitzt.
B. Schließen Sie das Oberarmband, indem Sie das Band durch den Verschluss ziehen und kurz oberhalb des Ellenbogens schließen (◯Ⓐ).
C. Verschließen Sie das Handgelenkband so, dass sowohl das Handgelenk als auch die Hand gut unterstützt werden (Ⓑ). Das Handgelenkband kann über dem Brustband für eine für Sie möglichst bequeme Position nach links oder rechts geschoben werden.

WASCHHINWEISE

Schließen Sie vor dem Waschen den Klettverschluss, um die Bandage und andere Wäsche zu schützen.

Die Bandage kann bei bis zu 30 °C im Schonwaschgang oder von Hand gewaschen werden. Keine Bleichmittel verwenden.

Ein leichtes Schleuderprogramm kann angewendet werden. Hängen Sie anschließend die Bandage im Freien zum Trocknen auf (nicht in der Nähe von Heizquellen oder im Wäschetrockner trocknen).

Um die Lebensdauer der Bandage zu verlängern, sollte sie ggf. vor der Lagerung nach jedem Benutzen getrocknet werden.

WICHTIG

- Für die richtige Anwendung der Push Bandage kann eine Diagnose eines Arztes oder Therapeuten notwendig sein.
- Optimale Wirkung kann nur durch Auswahl der richtigen Größe erzielt werden. Probieren Sie daher die Bandage vor dem Kauf an, um ihre Größe zu überprüfen. Fachhändler Ihnen erklären, wie Sie Ihre Push Bandage am besten anprobieren. Bewahren Sie die Produktinformationen auf, um die Anweisungen zum Anlegen später nachlesen zu können.
- Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn das Produkt individuell angepasst werden muss.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihre Push Bandage auf Anzeichen von Verschleiß oder Alterung der Teile oder Nähte. Optimale Leistung Ihrer Push Bandage kann nur gewährleistet werden, wenn sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet.

Push® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Nea International bv
Postfach 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Niederlande
www.push.eu

PUSH MED SCHOUDERBRACE

WOORD VOORAF

Push med producten bieden oplossingen binnen de behandeling en het voorkomen van letsels van het bewegingsapparaat. Verantwoord door medici en wetenschappers.

Uw nieuwe schouderbrace is een Push med product en wordt gekenmerkt door een hoge mate van effectiviteit, comfort en kwaliteit. De Push med Schouderbrace garandeert een goede fixatie en verlicht eventuele pijn. Mechanische steun en een goed positiebehoud staan hiervoor aan de basis.

Push med producten zijn innovatief en worden met zorg voor u gemaakt. Dit met het oog op maximale zekerheid. In het belang van een tevreden gebruik. Lees de productinformatie voor het gebruik van de Push med Schouderbrace aandachtig door. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of u kunt zich informeren via www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

Uw Push med Schouderbrace is opgebouwd uit een drietal onderdelen. De borstband die laag om de borst of hoog in de taille gesloten wordt, is de basis van de brace. Deze band hoeft slechts 1 keer ingesteld te worden voor de juiste maatvoering. Deze band hoeft slechts een keer ingesteld te worden voor de juiste maatvoering. De bovenarmband zorgt voor fixatie van de bovenarm tegen de romp, zodat gebruik van de schouder voorkomen wordt. De positie van de schouderbrace kan zo gekozen worden, dat de arm in een bepaalde stand gefixeerd wordt. Het veranderen van de positie kan eenvoudig door de borstband iets te verdraaien. Het derde fixatiepunt is de comfortabele pols-handsteun. Deze houdt de arm gefixeerd en voorkomt vanwege de vorm het afglijden van de hand en ondersteunt deze. Indien alleen een abductiebeperking gewenst is, kan de polsfixatie verwijderd worden. Doordat de brace rond de romp sluit, blijft de nek-schouderregio ontlast. Elk fixatiepunt is individueel instelbaar, zodat altijd een goede pasvorm bereikt wordt.

De brace is vervaardigd met Sympress™, een hoogwaardig, comfortabel materiaal. Door het gebruik van microvezels voelt de binnenzijde zacht aan en blijft de huid droog. De Push med Schouderbrace kan probleemloos gewassen worden.

INDICATIES

- Claviculafractuur
- Status na (sub)luxatie van schoudergewricht
- Status na (sub)luxatie van het SC of AC gewricht
- Subcapitale humerusfractuur
- Periartritis humerescapularis
- Status na operatie
- Immobilisatie bij hemiparese, bijvoorbeeld 's nachts

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Bij een slechte doorbloeding van de ledematen kan een brace tot stuwing leiden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan.

Pijn is altijd een waarschuwingsteken. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

AANMETEN / AANLEGGEN

De schouderbrace is in 3 maten. Per maat is de uitvoering zowel voor de linker als de rechter schouder te gebruiken. Voor de juiste maatkeuze wordt de borstomvang 5 centimeter boven de hangende arm gemeten. Dit is de maat die u dient te verpakking vindt u de juiste maat behorende bij de gemeten borstomvang.

De juiste aanlegvolgorde wordt bepaald door de oplopende molecuulsymbolen op het klittenband (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Voordat de brace wordt aangelegd verdient het aanbeveling de diverse banden te sluiten, zodat u een goed overzicht over de brace heeft.

A. Sluit de borstband tot een comfortabele 'fit' (◯).
   Voor de professional die de brace uitlevert: Bij het eerste gebruik dienen de band van de brace eenmalig voor de patiënt te worden ingesteld:
   A1. De borstband vervolgens dusdanig instellen, zodat de borstband aansluit aan het lichaam en comfortabel door de patiënt wordt ervaren.
B. Sluit de bovenarmband door de band door de gesp te rijgen en te sluiten net boven de elleboog (◯Ⓐ).
C. Sluit de polshandsteun zodanig dat zowel de pols als de hand goed ondersteund worden (Ⓑ). U kunt de pols-handsteun op de borstband naar links en rechts verschuiven voor een voor u zo optimaal mogelijke positie.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Sluit de klittenbanden voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed.

De brace kan gewassen worden bij maximaal 30°C, fijne was of handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater.

De brace mag licht gecentrifugeerd worden: hang de brace daarna in de open lucht te drogen (niet bij de verwarming of in een droogtrommel).

Voor een lange levensduur is het belangrijk uw brace na gebruik, indien nodig, eerst te laten drogen, alvorens deze op te bergen.

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een juist gebruik van uw Push brace kan een diagnose door een arts of therapeut noodzakelijk zijn.
- Voor een optimale functie is een juiste maatkeuze essentieel. Past u daarom vóór aankoop uw brace om de maat te controleren. Het vakkundige personeel van uw verkoopunt legt u uit hoe u uw Push brace optimaal aanlegt. Bewaar de productinformatie zodat u later de aanlegінstructies kunt nalezen.
- Raadpleeg de vakspecialist indien het product individuele aanpassingen vereist.
- Controleer vóór elk gebruik van uw Push brace of er geen slijtage of veroudering aan onderdelen of stiknaden waarneembaar is. Een optimale functie van uw Push brace is alleen gewaarborgd indien het product volledig intact is.

Push® is een geregistreerde merknaam van Nea International bv
Postbus 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederland
www.push.eu

BANDAGE D'ÉPAULE PUSH MED

INTRODUCTION

Les produits Push med offrent des solutions efficaces pour le traitement et la prévention de blessures de l'appareil locomoteur. Les produits ont été approuvés par les médecins et les scientifiques.

Votre nouvelle orthèse est un produit Push med se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. L'orthèse Push med garantit une fixation correcte et soulage de la douleur. Un support mécanique et un bon maintien de la position constituent la base de son fonctionnement.

Les produits Push med sont innovants et sont fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Ils sont prévus pour une sécurité optimale. L'objectif est en effet de satisfaire les utilisateurs. Lisez attentivement les informations du produit avant d'utiliser l'orthèse Push med. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou utiliser l'adresse www.push.eu (info@push.eu).

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Votre orthèse Push med se compose de trois éléments. La bande de torse qui se referme autour du bas du buste ou du haut de la taille, constitue la base de l'orthèse. Cette bande doit seulement être ajustée une fois à la taille correcte. La bande de bras assure une fixation du bras contre le corps, empêchant l'utilisation de l'épaule. La position de l'orthèse peut être réglée de façon à immobiliser le bras dans une position particulière. Vous pouvez facilement changer la position en tournant légèrement la bande de torse. Le troisième point de fixation est le confortable support de poignet/main. Celui-ci maintient le bras immobile, sa forme empêchant la main de glisser vers le bas tout en lui assurant un soutien. Si seule une restriction d'abduction est exigée, la fixation de poignet peut être retirée. Pendant que l'orthèse se referme autour du corps, les régions du cou et de l'épaule demeurent libres. Chaque point de fixation est individuellement réglable, pour un ajustement optimal en toutes circonstances.

L'orthèse est faite en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. La microfibre utilisée rend l'intérieur doux au toucher et laisse la peau sèche. Il produto è realizzato in Sympress™, un materiale confortevole di alta qualità. La microfibra utilizzata rende la parte interna morbida al tatto mantenendo la pelle asciutta. Il tutore Push med può essere lavato normalmente.

INDICATIONS

- Fracture de la clavicule
- Condition après (sub)luxation de l'articulation de l'épaule
- Condition après (sub)luxation de l'articulation sterno-claviculaire ou acromio-claviculaire
- Fracture subcapitale de l'humérus
- Périarthrite humérescapulaire
- Condition après une opération
- Comme soutien nocturne en cas d'hémiparésie

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port de l'orthèse. En cas de faible circulation du sang dans les membres, une orthèse peut provoquer une hyperémie. Évitez de serrer l'orthèse trop fortement au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DÉTERMINATION DE LA TAILLE/AJUSTAGE

L'orthèse est disponible en 3 tailles. Pour chaque taille, le modèle peut être utilisé pour l'épaule gauche et pour l'épaule droite. Pour un ajustage de précision correct, le tour de poitrine se mesure à peu près 5 centimètres au-dessus du coude du bras libre. Le tableau sur l'emballage vous indique la taille qui convient à votre tour de poitrine.

L'ordre d'ajustage correct est déterminé par les symboles de molécule croissants sur la bande Velcro (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Avant d'ajuster l'orthèse, il est recommandé d'attacher les divers éléments de soutien afin d'obtenir une bonne vue d'ensemble de l'orthèse.

A. Fermez la bande de torse afin qu'elle s'ajuste confortablement (◯).
   Pour les professionnels qui fournissent l'orthèse : Avant la première utilisation, la bande de l'orthèse doit être ajustée une fois au patient :
   A1. Ajustez ensuite la bande de torse afin qu'elle s'ajuste parfaitement et de manière confortable au corps du patient.
B. Fermez la bande de bras en la faisant passer à travers le fermoir et en la fermant juste au-dessus du coude (◯Ⓐ).
C. Fermez le support de poignet/main de façon à ce que tant le poignet que la main soient bien soutenus (Ⓑ). Vous pouvez faire glisser le support de poignet/main sur la bande de torse vers la gauche ou vers la droite, afin d'obtenir la meilleure position possible.

SOIN ET ENTRETIEN

Avant lavage, fermez le Velcro afin de protéger l'orthèse et l'autre linge.

L'orthèse peut être lavée à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. Ne pas utiliser d'agents de blanchiment.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher l'orthèse à l'air libre (pas près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

Pour prolonger la durée de vie de l'orthèse, celle-ci devrait être séchée après avoir été utilisée et, au besoin, avant d'être rangée.

IMPORTANT

- L'utilisation appropriée de l'orthèse Push peut nécessiter le diagnostic d'un médecin ou d'un thérapeute.
- Son fonctionnement optimal ne peut être obtenu que si vous choisissez la bonne taille. Essayez l'orthèse avant de l'acheter afin de vérifier la taille. Le personnel professionnel de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière d'ajuster votre orthèse Push. Conservez les informations de produit afin de pouvoir relire les instructions d'ajustage ultérieurement.
- Consultez un spécialiste si le produit exige une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre orthèse Push avant chaque utilisation afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des pièces ou des coutures. L'efficacité de votre orthèse Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.

Push® est une marque déposée de Nea International bv
Bolte Postbale 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Pays-Bas
www.push.eu

TUTORE PER SPALLA PUSH MED

INTRODUZIONE

I prodotti Push med offrono soluzioni efficaci per il trattamento e la prevenzione di lesioni dell'apparato locomotore. I prodotti sono stati approvati da esperti sanitari e specialisti.

Il vostro nuovo tutore per spalla è un prodotto Push med, che si contraddistingue per l'alto livello di efficacia, comfort e qualità. L'orthèse Push med garantisce una fissazione corretta, sia per il sollievo dal dolore. Il supporto meccanico e il buon mantenimento della postura costituiscono la base delle sue prestazioni.

I prodotti Push med sono innovativi e vengono realizzati con la massima cura. Lo scopo è quello di fornire una sicurezza ottimale, nell'interesse di utilizzatori soddisfatti. Prima di utilizzare il tutore per spalla Push med, vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per eventuali domande, vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia, a consultare il sito www.push.eu o ad inviare un'e-mail all'indirizzo info@push.eu.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il vostro tutore per spalla Push med consta di tre componenti. La fascia toracica, che va chiusa intorno al basso torace o alla vita superiore, costituisce l'elemento fondamentale del tutore. Per adattare correttamente la fascia a chi la indossa, basta regolarla una tantum. La cinghia fermabraccio assicura l'immobilizzazione del braccio contro il corpo, evitando l'uso della spalla. La posizione del tutore per spalla può essere regolata così da permettere l'immobilizzazione del braccio in una determinata posizione. La posizione può essere modificata con facilità facendo ruotare leggermente la fascia toracica. Il terzo punto di fissazione è il comodo supporto per polso e mano, che serve a tenere il braccio immobilizzato. Grazie alla sua particolare forma, impedisce alla mano di scivolare formendole supporto. Qualora si rendesse necessario limitare la sola abduzione, si potrà rimuovere la fissazione del polso. La regione tra il collo e spalla rimane completamente libera in quanto il tutore ha la sua presa attorno al corpo. Ogni punto di fissaggio è regolabile individualmente, così da garantire una perfetta aderenza.

Il prodotto è realizzato in Sympress™, un materiale confortevole di alta qualità. La microfibra utilizzata rende la parte interna morbida al tatto mantenendo la pelle asciutta. Il tutore Push med può essere lavato normalmente.

INDICAZIONI

- Frattura della clavicola
- Dopo una (sub)lussazione dell'articolazione della spalla
- Dopo una (sub)lussazione dell'articolazione sterno-claviculare o acromion-claviculare
- Frattura subcapitale dell'omero
- Periartrite omero-scapolare
- Dopo un'operazione
- Come fasciatura notturna in caso di emiparesi

Non vi sono disturbi noti che sconsigliano l'uso del prodotto. In caso di circolazione sanguigna insufficiente negli arti, il prodotto può causare iperemia. Evitare di applicare il tutore stringendolo eccessivamente all'inizio.

Il dolore è sempre un campanello di allarme. Se il dolore persiste o il disturbo peggiora, è consigliabile consultare il proprio medico o fisioterapista di fiducia.

DETERMINAZIONE DI TAMANHO / APLICAÇÃO

A ligadura de ombro Push med é fornecida em 3 tamanhos. Para cada tamanho, o modelo pode ser usado tanto no ombro esquerdo como no direito. Para aplicação conveniente, a circunferência do peito é medida 5 centímetros acima do nível do cotovelo em posição normal. O quadro inserido na embalagem mostra o tamanho correcto para a sua circunferência de peito.

A sequência correcta de aplicação é determinada pelos símbolos moleculares crescentes no Velcro (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Antes da aplicação da ligadura, é recomendável a ligação das várias ligaduras, a fim de ter uma boa visão de conjunto.

A. Feche a faixa de peito de modo a que fique confortável (◯).
   Para os profissionais que fornecem a ligadura: Antes da utilização inicial, é necessário ajustar uma vez a faixa da ligadura ao paciente:
   A1. Em seguida, ajuste a faixa de peito de modo a que fique próxima do corpo e o paciente se sinta confortável.
B. Feche a faixa da parte superior do braço passando a faixa através do fecho e fechando-o imediatamente sobre o cotovelo (◯Ⓐ).
C. Feche o suporte do pulso/mão de modo a que o pulso e a mão fiquem devidamente apoiados (Ⓑ). Pode fazer deslizar o suporte do pulso/mão na faixa de peito para a esquerda ou para a direita de modo a obter a melhor posição possível.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Antes de lavar, feche o Velcro para proteger a ligadura e as outras peças de roupa.

A ligadura pode ser lavada num programa de tecidos delicados ou à mão a temperaturas até 30°C. Não utilize agentes branqueadores.

Pode ser utilizado um ciclo de centrifugação suave: em seguida, pendure a ligadura para secar ao ar livre (não nas proximidades de uma fonte de calor nem num secador).

A fim de prolongar a vida útil da ligadura, esta deve ser seca após utilização, se necessário, antes de ser guardada.

IMPORTANTE

- A utilização adequada da ligadura Push pode exigir diagnóstico por um médico ou terapeuta.
- O funcionamento óptimo só pode ser conseguido escolhendo o tamanho correcto. Experimente a ligadura antes de comprar, para verificar o tamanho. O pessoal profissional do seu revendedor explicará a melhor maneira de experimentar a ligadura Push. Guarde a informação do produto, para poder consultar mais tarde as instruções de aplicação.
- Consulte um especialista se o produto necessitar de adaptação individual.
- Observe sempre a ligadura Push antes de utilizar, procurando sinais de desgaste ou envelhecimento das peças e costuras. O desempenho óptimo da sua ligadura Push só pode ser garantido se o produto estiver intacto.

Push® è una marca registrata di Nea International bv,
Casella Postale 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Paesi Bassi
www.push.eu

HOMBRERA PUSH MED

INTRODUCCIÓN

Los productos Push med proporcionan soluciones para el tratamiento y la prevención de lesiones del aparato locomotor. Están avalados por especialistas médicos y científicos.

La nueva hombrera es un producto Push med, caracterizado por un alto nivel de eficacia, confort y calidad. La hombrera Push med garantiza una fijación correcta, así como un alivio del dolor. El soporte mecánico y la correcta retención de la posición del hombro constituyen la base de su rendimiento.

Los productos Push med son realmente innovadores y se fabrican con un cuidado extremo. Su fin es proporcionar una seguridad óptima y la satisfacción de los usuarios. Lea detenidamente la información sobre el producto antes de utilizar la hombrera Push med. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor o envíe un correo electrónico a www.push.eu (info@push.eu).

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La hombrera Push med está formada por tres componentes. La banda pectoral, que se cierra alrededor de la parte inferior del pecho o la parte superior de la cintura, constituye la base del soporte. Solo hay que ajustar esta banda una vez según el tamaño correcto. La banda del brazo superior asegura la fijación de éste con el cuerpo, evitando la movilidad del hombro. Se puede seleccionar la posición de la hombrera para poder fijar el brazo en una posición concreta. Se puede cambiar fácilmente la posición girando ligeramente la banda pectoral. El tercer punto de fijación es el apoyo cómodo de la muñeca/mano. Este mantiene el brazo en posición fija y su forma evita que la mano se deslice además de proporcionarle apoyo. Si se requiere una reducción de los movimientos de abducción, se podrá quitar la fijación de muñeca. Según se cierra la hombrera sobre el cuerpo, las regiones del cuello y el hombro permanecerán sin realizar esfuerzos. Cada punto de fijación se ajusta independientemente para obtener una adaptación óptima en cualquier circunstancia.

La hombrera está hecha de Sympress™, un cómodo material de gran calidad. El uso de microfibras proporciona una sensación interior suave al tacto y mantiene la piel seca. La hombrera Push med se puede lavar de forma normal.

INDICACIONES

- Fractura de clavícula
- Fase posterior a (sub)luxaciones de la articulación del hombro
- Fases posteriores a (sub)luxaciones de la articulación SC o AC
- Fractura subcapital de húmero
- Periartritis húmero-escapular
- Tratamiento posquirúrgico
- Como cabestrillo durante la noche en caso de hemiparesis

No se conocen trastornos que impidan el uso de la hombrera. En caso de problemas de circulación en los miembros, la hombrera puede provocar hiperemia. Evitese una colocación excesivamente apretada al principio.

El dolor es siempre una señal de aviso. Si el dolor continúa o la queja se acrecienta, es aconsejable consultar con el médico o fisioterapeuta.

AJUSTE / FIJACIÓN

La hombrera está disponible en tres tallas. Por cada una de ellas, se puede usar el modelo tanto para el hombro derecho como para el izquierdo. Para un correcto ajuste, se mide la circunferencia del pecho cinco centímetros por encima del nivel del codo. El cuadro que viene en el envoltorio muestra la talla correcta para la circunferencia de su pecho.

La secuencia correcta de ajuste se determina por los símbolos de moléculas en aumento que hay sobre el velcro (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Antes de ajustar la hombrera, se recomienda conectar los distintos soportes para conseguir una visión de conjunto.

A. Cierre la banda pectoral de forma que se proporcione un ajuste cómodo (◯).
   Para el profesional que suministra la hombrera: Antes del primer uso, se debe ajustar la banda de la hombrera para el paciente:
   A1. A continuación, ajuste la banda pectoral para que se ajuste firmemente al cuerpo proporcionando una sensación de comodidad al paciente.
B. Cierre la banda de brazo superior pasando la banda por el cierre y ciérrela justo por encima del codo (◯Ⓐ).
C. Cierre la banda de muñeca/mano de forma que la muñeca y la mano queden bien apoyadas (Ⓑ). Puede deslizar el apoyo de la muñeca/mano por la banda pectoral hacia la derecha o hacia la izquierda, para obtener la mejor posición posible.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes del lavado, cierre el velcro para proteger la hombrera y el resto de la colada.

La hombrera se puede lavar a una temperatura de hasta 30°C, en un programa de tejidos delicados o a mano. No emplee nunca agentes blanqueadores.

Se puede usar un centrifugado suave, después, tienda la hombrera para que se seque al aire libre (nunca cerca de una fuente de calor o con una secadora).

Para alargar su vida útil, deberá secarse después de su uso y antes de guardarla.

IMPORTANTE

- Para un correcto uso de la hombrera Push, solicite el diagnóstico de un médico o fisioterapeuta.
- Solo se podrá conseguir un funcionamiento óptimo seleccionando el tamaño adecuado. Ajústese la hombrera antes de comprarla para comprobar su tamaño. El personal profesional de su punto de venta le explicará la mejor forma de ajustarse la hombrera Push. Conserve la información del producto para poder volver a leer las instrucciones de ajuste más adelante.
- Consulte con un especialista si el producto necesitar de adaptación individual.
- Compruebe si hay signos de uso o desgaste en las diferentes partes y costuras de la hombrera Push cada vez que la use. Solo se garantiza un rendimiento óptimo de la hombrera Push si el producto está intacto.

Push® es una marca registrada de Nea International bv,
Casilla Postal 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Países Bajos
www.push.eu

LIGADURA DE OMBRO PUSH MED

INTRODUÇÃO

Os produtos Push med oferecem soluções eficazes para o tratamento e prevenção de lesões do aparelho locomotor. Os produtos foram aprovados por médicos especialistas e cientistas.

A nova ligadura de ombro é um produto Push med, caracterizado por um elevado nível de eficácia, conforto e qualidade. A ligadura de ombro Push med assegura imobilização conveniente e alívio da dor. O apoio mecânico e uma boa posição de retenção constituem a base do seu desempenho.

Os produtos Push med são inovadores e fabricados com todos os cuidados. O objectivo é facultar uma segurança óptima. Para promover uma utilização satisfatória. Leia atentamente a informação do produto antes de usar a ligadura de ombro Push med. Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor ou envie um e-mail para www.push.eu (info@push.eu).

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A sua ligadura de ombro Push med é constituída por três peças. A faixa de peito, que se aplica em redor da parte inferior do peito ou da anca superior, constitui a base da ligadura. Apenas é necessário ajustar uma vez o tamanho correcto desta faixa. A faixa da parte superior do braço garante a fixação da parte superior do braço contra o corpo, evitando a utilização do ombro. A posição da ligadura de ombro pode ser ajustada de modo a fixar o braço numa posição em particular. A posição pode ser facilmente alterada rodando ligeiramente a faixa de peito. O terceiro ponto de fixação é o suporte de pulso/mão confortável. Este mantém o braço fixo e a sua forma evita que a mão deslize para baixo enquanto fornece suporte. Caso seja apenas necessária a restrição da abdução, a fixação de pulso pode ser removida. Como a ligadura se aplica em redor do corpo, as regiões do pescoço e do ombro não são esforçadas. Cada ponto de fixação é individualmente ajustável para adaptação óptima em todas as circunstâncias.

A ligadura é feita de Sympress™, um material confortável de alta qualidade. A utilização de microfibras faz sentir o interior macio e conserva a pele seca. A ligadura de ombro Push med pode ser lavada normalmente.

INDICAÇÕES

- Fractura da clavícula
- Fase após (sub)luxações da articulação do ombro
- Fase pós (sub)luxações da articulação esternoclavicular ou crómio-clavicular
- Fractura do úmero subcapital
- Periartrite escápulo-umeral
- Fase pós-cirúrgica
- Como faixa nocturna em caso de hemiparesia

Não há desordens conhecidas em que a ligadura não possa ou não deva ser usada. No caso de má circulação nos membros, uma ligadura pode causar hiperemia. Evite apertar demasiado a ligadura no início.

A dor é sempre um sinal de aviso. Se a dor persistir ou as queixas se agravarem, é aconselhável consultar o seu médico ou terapeuta.

DETERMINAÇÃO DO TAMANHO / APLICAÇÃO

A ligadura de ombro é fornecida em 3 tamanhos. Para cada tamanho, o modelo pode ser usado tanto no ombro esquerdo como no direito. Para aplicação conveniente, a circunferência do peito é medida 5 centímetros acima do nível do cotovelo em posição normal. O quadro inserido na embalagem mostra o tamanho correcto para a sua circunferência de peito.

A sequência correcta de aplicação é determinada pelos símbolos moleculares crescentes no Velcro (◯ ◯ Ⓐ Ⓑ).

Antes da aplicação da ligadura, é recomendável a ligação das várias ligaduras, a fim de ter uma boa visão de conjunto.

A. Feche a faixa de peito de modo a que fique confortável (◯).
   Para os profissionais que fornecem a ligadura: Antes da utilização inicial, é necessário ajustar uma vez a faixa da ligadura ao paciente:
   A1. Em seguida, ajuste a faixa de peito de modo a que fique próxima do corpo e o paciente se sinta confortável.
B. Feche a fa

日本語

PUSHの医療に適した肩サポータ

はじめに

運動系の身体の部分に極みや慢性痛がある場合、PUSH医療用製品はその患部に対する保護や処置に有効な働きをします。

その製品が優れていることは医師や専門家達にも高く評価されています。新しいPUSH医療に適した製品としてご利用ください。PUSHは、機能性、快適性とその品質に優れた商品です。

専用感がよりPUSHの肩サポータは苦痛を和らげてします。

専用してご動作の上は、機械的な位置保持性の良さを特徴としているからです。専用者に最大の配慮がされた革新的な製品、それがPUSH医療に適した製品とお言います。ユーザの皆様にたし、最適なご安心を提供すべく開発致しました。ご使用頂く前には、製品の使用書を注意深くお読み頂くことをお勧めいたします。ご質問がある場合は、販売店にお尋ねください。又は、www.push.eu (info@push.eu)、へお問い合わせください。

製品の特徴

PUSH肩サポータは3つの部分から出来ています。専用パッドがサポータの基盤となります。が、それは脇の下部あたりから腕の上あたりにかから部分です。この脇パッドはサイズ合わせのため、一度だけ調整する必要があります。上腕パッドは、専用者が使用中に腕を保護するように設定されています。肩サポータを、専用者の位置に固定するような方法で設定することができます。その位置は、胸パンドをわずかにはずす上腕部に変えることができます。3番目の固定するのは上腕部分を専用者サポートする。

これで腕をサポートする場合、脇がだらりと下がることなく、ホチットとサポートすることができます。外転の制限が必要な場合には、手首の固定を取りつけることができます。サポータ全体の調整を個にても、首や肩にストレスがみられません。腕の固定点は個々の調節により、状況に応じ最適な調整が個々に可能です。

サポータは、Sympress™と言う高品質で快適な材料でさっています。使用のミクロのファイバーにより、内側はソフトなタッチ感覚で快適にトットを感じます。PUSHの医療に適した肩サポータは、普通に洗濯することができます。

適応

- 鎖骨骨折
- 肩関節の（亜）脱臼の後
- SC/ACL(関節の（亜）脱臼の後
- 骨頭下上腕骨骨折
- 上腕肩甲の関節周囲炎
- 手術の後
- 片側ピ上腕骨骨折の後の夜間用三角
サポータが専用出来ないとき、専用すべきではないと言う状況はないとされています。

四肢の血液循環が正常でないと、サポータで充血を引き起こす場合があります。

仰のもらやサポータを強く保持すれば、少しずつ腕もしなから使用してください。

痛みを感じる場合には、何か問題があります。

痛みが持続すると、症状が悪化する場合には、医師または理学療法士による指示に従ってください。

着用する・合わせる

サポータ・はいくつかのサイズがあります。各サイズのものは、左右両方の肩で使用することができます。

適切に着用するため、胸骨のサイズに応じて下げた肘の位置からちょうど少し上のところに腕ってください。

胸部に対応する適切なサポータのサイズについては、パッケージに表示されている表をご覧ください。

正しく着用するための順序は、ベルクロの増加すな位置マーク を見て決めることができます（A）（B）。

サポータを着用する場合には、使用前にサポータを色々試して見ることをお勧めします。

A. 心地よくフィットする様に、胸パンドを開してみてください（C）。

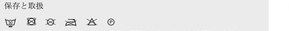
サポータを専門的に取り扱う方に：　初めての着用の場合、サポータのバンドは一度だけ調節しなければなりません。

A1. 次に、[illegible]**。**

B. 腕の金属ストレ上腕パンドを締め、了度肘の上に上腕パンドを締ちます（D）。

C. 手首と手の前方がともによく保持されるようにして、手首・手のサポートを閉じます（E）。手首と手のサポータは、胸パンドの上で右右に閉じ合せながら見ま ck の両側まで合わさるようにしてください。

保存と取扱



洗濯の前には、サポータ自体と他の洗濯物保護のため、ベルクロを閉じてください。

サポータは、洗濯水の温度を30度に下さと、洗濯機は緩い繊細サイクルにするか、手洗いで洗濯してください。漂白剤は使用しないでください。

乾燥には洗濯機のふるやっ(回転乾燥サイクルにしてください。その後、サポータを大気中に掛け乾かしてください(熱源の近くや回転式乾燥機以外で)。

サポータの使用を長持ちさせるため、使用後は必要に応じ保管前に乾燥してください。

重要

- PUSHサポータを適切に使用するために、医師または理学療法士による指示に従ってください。
- 最適な機能には、正しいサイズの選定が前提になります。
  その中で適切なサイズをお選びするために購入する前にサポータを着用してお試せしてください。
  販売店の専門スタッフにとも説明を受けてください。
  後で指示書を参照するため、製品情報は保存しておいてください。
- 製品ごっき個々の調整が必要な場合には、専門スタッフにご相談ください。
- PUSHサポータを使う前には、損傷や部品または緩い目にほころびが無いかどうか調べてください。
  PUSHサポータの最適な効能は、製品が完全に無傷である場合にのみ保証されます。

PUSHは、オランダのNea International by 社、
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlandsの商標登録です。
www.push.eu
I 2039-50 4　　V04/2011

ČESKY

RAMENNÍ ZÁVĚS PUSH MED

ÚVOD

Výrobky Push med poskytují účinná řešení při léčbě a prevenci poranění pohybového ústroji. Výrobky byly navrženy s ohledem na vysokou specialitu a vědici.

Tento ramenní závěs je výrobek značky Push med, pro kterou jsou charakteristické vysoký stupeň účinnosti, pohodlí a kvalita. Ramenní závěs Push med zajišťuje správnou fixaci a úlevu od bolesti. Základní charakteristikou závěsu je mechanická podpora a zachování správné pozice.

Výrobky Push med jsou inovativní a při jejich výrobě se uplatňuje vysoká péče. Cílem je poskytnout optimální bezpečnost.V zájmu spokojenného uživatele. Před použitím ramenního závěsu Push med si pečlivě prostudujte informace o produktu. Máte-li jakékoliv dotazy, neváhejte se zeptat svého dodavatele nebo navštivte stránky www.push.eu či píšte na info@push.eu .

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ramenní závěs Push med sestává ze tří součástí. Základem závěsu je hrudní páska, která se obepíná kolem spodní části hrudníku či cervikální části pasu. Tato páska se uzavírá pouze jednou při nastavení správné velikosti. Nadlokteční páska zajišťuje fixaci horní části paže vůči tělu a zabraňuje tak používání ramenního kloubu. Pozici ramenního závěsu lze nastavit tak, aby byla ruka fixována v konkrétní poloze. Pozici lze snadno upravit lehkým otočením hrudní pásky. Třetím bodem fixace je pohodlná podpora zápěstí/ruky. Ta zajišťuje pažd ve fixní poloze, přičemž jej her podporuje ruku a zabraňuje jejímu skloузnutí. Pokud je potřeba pouze omezit upažování, fixaci zápěstí není nutné používat. Protože závěs se zapíná kolem těla, oblasti kriku a ramene zůstávají nezatíženy. Každý fixační bod se nastavuje zvlášť, čímž je zajištěno optimální přizpůsobení za každých podmínek.

Závěs je vyroben z vysoce kvalitního a komfortního materiálu Sympress™. Použité mikrovlákno zajišťuje mékkost vnitřní strany závěsu a udržuje pokožku suchou. Ramenní závěs Push med lze prát běžným způsobem.

INDIKACE

- Zlomenina klíční kosti
- Stavy po (neúplném) vykloubení ramenního kloubu
- Stavy po (neúplném) vykloubení sternoklavikulárního nebo akromioklavikulárního kloubu
- Subkapitální zlomeniny humeru
- Humeroskapulární periartritida
- Stavy po operaci
- Jako noční popruh v případě hemiparézy

Nejsou zrámy žádné poruchy, při kterých by závěs nemohl či nemůl být použit.

V případě nedostatečného krevního oběhu v končetinách může závěs způsobit přelevaní. Způsobí zvýšení bolesti.

Bolest je vždy varovným signálem. Pokud bolest přetrvává nebo se potíže zhoršují, doporučujeme kontaktovat lékaře nebo terapeuta.

NASTAVENÍ / PŘIZPŮSOBENÍ

Ramenní závěs je dodáván ve 3 velikostech. Pro každou velikost je závěs model nože použít pro levé i pravé rameno. Pro zvolení správné velikosti je potřeba změřit obvod hrudníku 5 centimetrů na úrovní loktе při volné svěšené paži. V tabulce na obalu je uvedena správná velikost pro daný obvod hrudníku.

Bližší informace naleznete v ceném nařízení pro výrobce, v pokynech pro uživatele a v